

## DEKLARACIJA O ZAŠTITI PODATAKA O LIČNOSTI

### UPITNIK ZA DIREKTORE ŠKOLA

Realizacija probnog testiranja PIRLS 2026: mart-april 2025. godine, realizacija glavnog testiranja  
mart-maj 2026. godine.

#### Poštovani direktore,

Želimo da istaknemo da su odgovori iz Upitnika za školu **strogo povjerljivi**. Sve detalje o povjerljivosti možete naći u ovoj Deklaraciji o zaštiti podataka o ličnosti.

#### Svrha prikupljanja i obrade podataka

Podaci prikupljeni tokom istraživanja Razvoja čitalačke pismenosti (PIRLS 2026) koristiće se isključivo u naučne svrhe. Ovaj obrazovni istraživački projekat sprovodi Međunarodna organizacija za evaluaciju obrazovnih postignuća (IEA). Pravna osnova za povjerljivost prilikom obrade ovih podataka data je našem važećem Zakonu o zaštiti podataka o ličnosti ("Službeni list Crne Gore", br. 079/08 od 23.12.2008, 070/09 od 21.10.2009, 044/12 od 09.08.2012, 022/17 od 03.04.2017)

#### Koje informacije se traže?

Direktori škola koje učestvuju u Međunarodnom PIRLS 2026 istraživanju (ukoliko direktor nije dostupan, druga zakonski odgovorna osoba), treba da popune Upitnik za školu, čime će obezbijediti podatke o karakteristikama i resursima škole, vlastitom iskustvu i obrazovanju, kao i o nekim mišljenjima i stavovima.

- Direktori koji učestvuju u istraživanju, ni na koji način neće biti ugroženi ako ne popune Upitnik za školu u cjelosti. Dozvoljeno je preskakanje pojedinih pitanja ili prestanak odgovaranja na pitanja u bilo kom trenutku. **Molimo Vas, imajte na umu da su Vaši odgovori od velikog značaja za rezultat istraživanja.**

- Popunjavanjem i vraćanjem Upitnika dali ste saglasnost za prikupljanje i obradu podataka.
- Institucija u kojoj možete povući saglasnost je Ispitni centar Crne Gore, Vaka Đurovića bb, Podgorica.

Nakon povlačenja saglasnosti prestaje obrada prikupljenih podataka.

#### Kakvi se podaci prikupljaju?

Prikupljaju se i čuvaju podaci koje direktori dostavljaju odgovarajući na pitanja u Upitniku za školu u okviru PIRLS istraživanja. Podaci su u formi brojeva i predstavljaju izbor nekog od ponuđenih odgovora u pitanjima sa višestrukim izborom ili vrijednost (npr. broj učenika u ciljnom razredu).

Ove informacije se same po sebi **ne mogu** koristiti za identifikaciju pojedinačnih ispitanika po imenu, već se dodeljuje Identifikacioni broj (ID) svakoj školi. Veza između ID broja i imena škole poznata je školskom koordinatorskom centru Crne Gore koji sprovodi studiju, RTI agenciji koja priprema uzorak škola za zemlje učesnice i IEA, ali se ne dijeli sa bilo kojim trećim licem.

#### Gdje, kako i koliko dugo se čuvaju PIRLS podaci ?

Podaci PIRLS-a pohranjuju se na sigurnom i ne može im pristupiti treće lice. Svi IEA zaposleni koji pristupaju podacima za obradu na odgovarajući način su upoznati sa prihvatljivim postupanjem sa podacima i potpisali su **ugovor o povjerljivosti**.

#### Čuvanje podataka

Podaci se čuvaju trajno i dostupni su za analize. Baza podataka sadrži sve odgovore što omogućava istraživačima da uporede obrazovne sisteme širom svijeta (u nastavku vidi **Javnost i dostupnost**).

Podaci se obrađuju centralno u IEA (Hamburg, Nemačka). Svi podaci koji stižu na obradu dostavljaju se **bez ličnih imena, koristi se samo ID škole.**

### **Sa kim i kako se dijele podaci PIRLS-a?**

Iz Ispitnog centra Crne Gore podaci se šalju u IEA, putem sigurnog FTP servera, u pseudonimnom obliku, obrađuju se tako da se lični podaci više ne mogu pripisati određenom licu bez upotrebe dodatnih informacija (svaka dodatna informacija se čuva odvojeno i podložna je tehničkim i organizacionim mjerama kojima se osigurava zaštita ličnih podataka čime se obezbjeđuje nemogućnost pripisivanja podataka identifikovanoj osobi). Većina podataka se obrađuje u Međunarodnom studijskom centru (ISC) sa sjedištem u Boston koledžu (SAD), koji vodi PIRLS međunarodno istraživanje. Podaci potrebni za analizu se šalju ISC-u, preko sigurnog FTP servera, **u pseudonimnom obliku**. Zaposleni u ISC-u koji pristupaju podacima i obrađuju ih takođe su potpisali ugovor o povjerljivosti. Prenos podataka u SAD, kao treću zemlju, zaštićen je odgovarajućim mjerama poput posebnog sporazuma o obradi podataka i evropskih standardnih ugovornih klauzula.

Podaci se vraćaju nazad u Ispitni centar, takođe preko sigurnog FTP servera.

### **Povezani podaci**

Pored direktora, nastavnici, učenici, roditelji/zakonski staratelji takođe popunjavaju upitnike. Informacije koje dobijamo ovim putem se pridružuju u završnoj međunarodnoj bazi podataka (International Research Database - IDB).

### **Javnost i dostupnost**

Konačna međunarodna baza podataka za istraživanje dostupna je javnosti na:

<https://www.iea.nl/data> (Hamburg, Germany)

<https://timssandpirls.bc.edu/index.html> (Boston, USA)

Svi podaci u bazi podataka se čuvaju pod pseudonimom i ne mogu biti povezani sa pojedincima.

### **Izrada profila i automatizovano donošenje odluka**

Ne vrši se automatizovano donošenje odluka, uključujući profiliranje iz člana 22. Evropske opšte uredbe o zaštiti podataka (General Data Protection Regulation, EU-GDPR)

### **Prava lica koja daju podatke**

Svako lice koje dostavi podatke ostvaruje pravo iz članova 15-20 Opšte evropske uredbe o zaštiti podataka (GDPR) Evrope.

Svako lice koje dostavi podatke ostvaruje pravo iz važećeg Zakona o zaštiti podataka o ličnosti Crne Gore.

### **KONTAKT:**

#### **ISPITNI CENTAR CRNE GORE**

Vaka Đurovića bb  
81 000 Podgorica  
Telefon: 020 66 78 17  
E-mail: [pirismne@iccg.edu.me](mailto:pirismne@iccg.edu.me)

#### **IEA**

Keizersgracht 311  
1016 EE Amsterdam  
The Netherlands  
Telephone: +31 20 625 3625  
E-mail: [secretariat@iea.nl](mailto:secretariat@iea.nl)